

Hélène Vassiliadou

Projets (pédagogiques et de recherche)

- 2024-2026 Co-porteuse (avec le Dr Agata Krasny-Pacini, INSERM STEP U1114/U1118) du projet IdEx Recherche Exploratoire 2024 *Apport de la linguistique pour explorer les bénéfices d'une thérapie de régulation émotionnelle chez les personnes présentant des lésions cérébrales acquises (GREMO-LING)*. **Objectif** : le projet vise la détection et la typologie de l'expression des marques de l'émotion dans le discours des patients atteints des lésions cérébrales acquises. Il s'agit d'une mesure exploratoire non validée qui s'ajoutera à celles utilisées en psychologie afin de conceptualiser les troubles du comportement comme le résultat d'émotions trop fortes et/ou mal gérées par le patient. **Budget** : 23 000 Euros
- 2024-2025 Porteuse du dispositif pédagogique *Tutorat par les pairs* dans le cadre des appels à projets INCLUDE (*Inventer les cursus de licence de demain*). **Objectifs** : a) découvrir le monde universitaire, aider à l'intégration et comprendre les choix personnels des étudiant(e)s au sein de la faculté et des Instituts (septembre-début octobre)
b) renforcer les dominantes disciplinaires indispensables à la culture scientifique pour forger le potentiel des étudiant(e)s ainsi que la méthodologie du travail disciplinaire (octobre-décembre). Le dispositif du tutorat se déroule donc en deux temps. Un temps au moment de la pré-rentrée et de la rentrée vu comme du tutorat d'intégration (connaissance de l'Université et méthodologie universitaire) et ensuite, à savoir à partir du mois d'octobre, forts des constats dégagés pendant la première période, du tutorat disciplinaire. **Budget** 3 966,40 Euros
- 2024-2027 Membre du projet ANR STAR-FLE *Adaptations stratégiques de textes pour mieux lire et comprendre en FLE*, porté par A. Todirascu (Université de Strasbourg), N. Gala (Aix-Marseille) et Mathieu Constant (Nancy-ATILF). AAPG 2023, Axe H.15 *Interfaces : mathématiques et sciences du numérique-sciences humaines et sociales* (C38). **Objectif** : le projet STAR-FLE vise à proposer des solutions numériques innovantes pour améliorer la compréhension des textes soumis aux apprenants de français langue étrangère (FLE) et pour aider les enseignants à mieux gérer l'hétérogénéité des niveaux. **Budget** : 536k Euros
- 2024-2025 Membre du projet GIS CoMCoFLE (*Comment la conscience morphologique intervient dans la compréhension de textes en français langue étrangère/seconde chez de jeunes locuteurs persanophones vivant en Europe francophone*). Porteuse du projet : A.-S. Besse (Laboratoire de Psychologie des Cognitions, Université de Strasbourg). **Objectif** : identifier comment la conscience morphologique (capacité d'analyse et de manipulation des unités minimales de sens contenu dans un mot, les morphèmes, e.g. fleur-iste-s) participe au développement de

la compréhension écrite chez des enfants locuteurs persanophones apprenant le français langue seconde/étrangère (FLS/FLE). **Budget** : 49 097 EUR (Financements GIS, programme FACE/PAUSE, LPC & FRLC)

- 2024-2026 Membre du projet international ODILEF (*Opérateurs discursifs de la langue française : de la temporalité à l'expression de l'attitude du locuteur. Analyse synchronique, diachronique et contrastive*). Porteuses du projet : E. Alvarez Prendes et F. Bango de la Campa. Université d'Oviedo (Espagne). Projet obtenu dans le cadre de l'appel 2023 *Projets de génération de connaissances* du ministère de recherche espagnol avec le soutien de la communauté européenne. **Objectif** : analyser les marqueurs discursifs de la temporalité en français et en espagnol d'un point de vue synchronique et diachronique. **Budget** : 43 856 Euros
- 2022-2023 Membre du projet *Transfert en lecture et orthographe chez l'enfant bilingue franco-grec*, porté par Eva Commissaire (MCF au laboratoire LPC, Psychologie & Cognition). Projet financé par la FRLC (Fédération du Langage et de la Communication) de l'Université de Strasbourg. **Budget** 3000 euros. En collaboration avec l'Université Aristote de Thessalonique dans le cadre du projet Epicur. Il s'agit dans ce projet de déterminer dans quelle mesure des corrélations significatives sont observées entre les performances en lecture et orthographe en français (L1) et grec (L2), tout en contrôlant l'influence d'autres variables impliquées dans ces apprentissages.
- 2022- Responsable pour la partie linguistique (étude ancillaire) du projet PRI, PHRC interrégional ou national, API GREMOLCA : *GRoupeRegulationEMOtion chez les personnes présentant des lésions cérébrales acquises et leurs familles*, porté par le Dr Agata Krasny (Pôle de MPR, IUR Clémenceau, Strasbourg). Il s'agit d'une étude pilote de régulation émotionnelle, pour les troubles du comportement et la souffrance psychique après lésion cérébrale acquise.
- 2019-2020 Membre du projet Inter-MSH ROBO-COPS : *Robots pour la Communication des personnes avec un trouble Schizophrénique*, porté par le Professeur Jérôme Dinet (Université de Lorraine). Le projet vise à démontrer l'intérêt à utiliser des robots non-humanoïdes pour le développement de compétences communicationnelles chez les personnes atteintes de schizophrénie.
- 2019-2020 Membre du Projet Idex Formation « Transformation » de l'Université de Strasbourg (2019-2022), Projet *Écrits professionnels* porté par C. Fauth & M. Lammert. Responsable de la méthodologie du rapport, du dossier de synthèse, du module *Argumentation & Reformulation*. **Budget** : 18 712 euros
- 2018-2019 Co-directrice du projet pour la France PHC *Osmose* « *De la taxinomie à l'approximation dans les langues naturelles* ». Le projet propose un regard croisé sur les modes d'expression de la taxinomie (*teckel / chien*)

et/ou catégorisation (*le teckel est un / une sorte de chien*) ainsi que de l'approximation catégorielle (*J'ai vu un teckel vs J'ai vu une sorte de teckel*) en français, grec, letton et russe, en synchronie et en diachronie. Chef du projet pour la Lettonie : Pr. Elena Vladimirska. Membres du projet : C. Benninger, D. Capin, F. Gerhard-Krait, M. Lammert (LiLPa, Strasbourg), I. Tsamadou-Jacobberger, M. Zerva (GEO, Strasbourg), Daina Turla (Lettonie), Jelena Gridina (Lettonie), Irina Kalinina (Lettonie) (organisation de trois ateliers de travail à Strasbourg et à Riga, participation à un Workshop International à Tübingen et présentation de nos premiers résultats, direction des mémoires en Master 1 et 2 en rapport avec le thème du projet, mise en place de co-direction de thèses, organisation de deux colloques internationaux pour 2019 à Strasbourg et à Riga, publications prévues à l'issue des échanges)

2017-2018

Membre du projet : *Lire et comprendre à l'école élémentaire : singularité, pluralité et collectif* financé par le Groupement d'Intérêt Scientifique (GIS), soutien à la mise en œuvre de projets collectifs de recherche en éducation et formation. Objectif du projet : tester la compréhension écrite des noms collectifs des élèves en cours d'apprentissage de la lecture. Le projet est mené chez des élèves apprentis lecteurs (CE1) et des élèves lecteurs débutants (CM2). Porteur du projet : M. Lammert (MCF en SDL, LiLPa). Membres : A.-S. Besse (MCF en Psychologie, Laboratoire des cognitions), N. Doignon-Camus (Professeur en psychologie cognitive de l'éducation), F. Gerhard-Krait (MCF en SDL, LiLPa), H. Vassiliadou (MCF en SDL, LiLPa) (expériences menées à différentes écoles primaires, analyse de résultats en vue de publication)

2015

Coordinatrice du projet *Alumni : Action projet professionnel en passant par l'édition et la poésie*, financé par la Fondation de Strasbourg et le service Alumni (en collaboration avec M. Pfaff, Master édition, P. Maillard, ateliers poésie, F. Chapot, Doyen de la faculté des Lettres). Manifestations organisées : Soirée des anciens étudiants du Master Edition (25 septembre 2015), Soirée littéraire et musicale *Eau-de-ville* (26 novembre 2015). Recueil des témoignages-photos, vidéo de la soirée littéraire, mis en place d'un portfolio à destination du réseau des étudiants Alumni des Lettres (sur le site Alumni de Strasbourg), voir les liens suivants : http://utv.unistra.fr/video.php?id_video=697 / <https://alumni.unistra.fr/#/article/le-projet-alumni-de-la-faculte-de-lettres-de-l-edition-a-la-poesie/28/06/2016/885>

2015-2017

Membre du projet de recherche FFI2013-41427-P « Estudio semántico-pragmático de los operadores discursivos en francés contemporáneo », financé par le Ministère de l'Economie et de la Compétitivité espagnol porté par J.-C. Anscombe (CNRS & LDI) & L. Rouanne (Université de Madrid). Publications dans les ouvrages *Histoires de dire. Petit glossaire des marqueurs formés sur le verbe dire*, volumes I, II, III, Berne : Peter Lang

- 2013-2014 Membre du projet *MassCoLex* (Massif, Comptable, Lexique) financé par l'USIAS et porté par Georges Kleiber (Chaire *Sciences du langage*). Collaboration avec les universités de Paris 13, de Reims et de Gand (Workshops organisés à Strasbourg et à Gand, publication dans *Langue française*).
- 2010-2011 & 2016-2017 Membre du groupe de travail *Le système de la voix en grec et français*, projet partiellement financé par l'Université Aristote de Thessalonique (récolte des données empiriques obtenues à partir des expériences psycholinguistiques à Strasbourg et à Thessalonique) (H. Vassiliadou et G. Fotiadou), publications dans *Travaux de Linguistique* et *Linguisticae Investigationes*
- 2009-2011 Membre du groupe de travail *Pour une linguistique des odeurs*, projet interdisciplinaire financé par l'équipe de recherche *Scolia* (UR 1339 / LiLPa) et le groupe *MOD* (Molécules, Olfaction, Discours) de l'Université de Nice Sophia Antipolis (porteurs G. Kleiber et M. Vuillaume) : publications dans *Cambridge Scholars*, *Langages*, *Cahiers Balkaniques*, *Revue Roumaine francophone*, communication au Workshop de Nice, co-organisation du Workshop de Strasbourg, participation au colloque d'ethnobiologie à Montpellier, section *Odeurs*
- 2008-2009 Membre du projet *STAR* Egide *L'expression de l'espace et les dimensions spatiales*, Université d'Ewha, Séoul (Corée du Sud) (porteurs G. Kleiber et Soo-Mi Le) : publications dans *Scolia* et le fascicule de l'Université d'Ewha, communications à Séoul et à Strasbourg
- 2005-2008 Membre du projet *La Quantification dans les langues naturelles*, Projets MISHA et *Pessoa* Egide avec l'Université de Porto (Portugal) (G. Kleiber & C. Schnedecker pour le projet MISHA / G. Kleiber et F. Oliveira pour le projet Egide) : publications chez Champion et la revue *Pratiques*, communications au colloque International *La Quantification et ses domaines à Strasbourg* et au CMLF de Paris 2008
- 2005-2007 Membre du projet *Relations de cohérence et fonctionnement de anaphores (RCFA)*, financé par l'Institut de Linguistique Française (ILF), Université de Strasbourg et Université de Toulouse – Le Mirail (F. Cornish, responsable) : publications dans *Scolia* et *Journal of French Linguistics*, workshops à Toulouse et à Strasbourg
- 2001-2003 Collaboratrice scientifique pour le français du projet financé par le Centre de la langue Grecque (Thessalonique) *Βιβλιογραφία : Μεταφράσεις της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας σε άλλες γλώσσες. Συστηματική καταγραφή με αναλυτικές πληροφορίες ανά μετάφραση / έκδοση* (tr. *Guide bibliographique de la littérature grecque dans d'autres langues : traductions, commentaires, éditions*). Sous la responsabilité de D. Kargiotis (MCF à l'Institut d'études néo-helléniques de Strasbourg) et en collaboration avec M. Breuillot (MCF à l'institut d'études néo-helléniques de Strasbourg). Publication des résultats en

ligne sur le site : http://www.greek-language.gr/greekLang/literature/bibliographies/from_greek/team.html